

# La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVIII. — Número 6 036

Descripción En la Isla, al mes. Ptas. 2'00  
Resto de España. » 5'00  
Extranjero, al año » 50'00

MAHÓN, SÁBADO 30 JUNIO 1923

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

## CRÓNICA

### STAMBULINSKY

Una insurrección militar ha derribado a Stambulinsky. Stambulinsky era el amo de Bulgaria. Había encarnado la doble representación de las aldeas y de los enemigos personales de Ferrasdo de Coburgo. Preso, en unión de sus ministros, a las tres de la madrugada, ve cómo sus encarcelados adversarios, salvo los comunistas, forman gobierno.

Stambulinsky, estadista, tuvo, cuando la gran guerra, la visión clara de lo que a Bulgaria convenía. No le hicieron caso. El rey pactó con el kaiser. Entre el odio a Serbia y el odio a Turquía se decidió por el primero. ¿Qué importaba la misión histórica que en las cancellerías europeas atribuían al férreo y balcánico pueblo búlgaro? Y Stambulinsky, que protestaba contra el inmenso error, fue arrojado a un calabozo. Antes hubo entre él y el monarca un diálogo que han contado los grandes diarios de Europa y América.

Stambulinsky entró en la cámara regia y aconsejó al soberano que no se declarara por los imperios centrales. Fernando de Coburgo respondió que estaba ya comprometido y que se iba a cumplir lo irrevocable.

—Tenga, pues, cuidado vuestra majestad con la Corona y con la cabeza—dijo Stambulinsky audazmente.

—Ten cuidado con tu cabeza, más bien—respondió el rey.

Stambulinsky desde la cámara regia fue llevado a la cárcel. No se atrevieron a ahorcarlo. Y de la cárcel le sacó la revolución, consecuencia de la victoria aliada del otoño de 1918.

Aldeano de corazón, era el más capacitado para gobernar, bajo el nuevo rey Boris—lo menos rey posible—, a una democracia agrícola como la búlgara. En Bulgaria el suelo está muy repartido. El régimen social es muy parecido al que impera en algunas regiones del Levante español. De ahí que el movimiento de la Internacional verde hallará en ese país balcánico defensores y defensores.

«La aldea—dijo Stambulinsky—cumplirá la misión civilizadora que han cumplido las ciudades.»

De ahí su odio feroz al comunismo, sus crueles persecuciones contra los que en Bulgaria procuraban imitar la revolución soviética. Los obreros de Sofía, Varna y otras poblaciones se dejaron influir por los propagandistas rojos. Surgió un vigoroso movimiento sindical. Pero el campo, prepleta y por lo tanto conservador, se mostró desde el primer día hostil a los bolcheviques. Y apoyado en él, Stambulinsky presidió, disolvió, cerró, desterró, sin que los terroristas que amenazaban con matarle se atrevieran a cumplir su amenaza.

Ahora le derriba el ejército, el ejército, cuya oficialidad le odiaba; el ejército, que creía que no sostenía con la energía necesaria, frente a las grandes potencias, frente a Grecia, Yugoslavia, Rumanía y Turquía las cláusulas del Tratado de Neutry.

Pero con o sin Stambulinsky, el aldeano búlgaro, dueño del suelo, se guirá siendo el amo en su país. Vencionalmente las burocracias de Sofía, animadas o no, elevarán o derribarán gobiernos. A la posre prevalecerá su voluntad, porque como es propietario, es políticamente libre...

FABIAN VIDAL.



**EL GRAN TESORO MEDITERRANEO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA**

**LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL**

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES  
VENTA DE VOLUMENES SUZULTOS  
COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS  
SE PAGA EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA  
SEMPRE GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA  
**COMPANIA ANONIMA CALBE**  
BARCELONA

### Banquete a don Fernando Pou

#### Elogios a Menorca

En el «Mediterráneo Hotel» se celebró el domingo 17 por la tarde a las dos y media el banquete que dedicaron el diputado provincial don Fernando Pou sus amigos y correligionarios.

Asistieron unos 129 comensales entre los que figuraban representantes de muchos pueblos de la Isla.

El menú fue muy bien servido, ver el «Hotel Alibambra».

Al descorcharse el champagne, se iniciaron los brindis.

Al levantarse a hablar el diputado provincial, fue saludado con una entusiasmo salva de aplausos. Luego, dijo:

Estoy verdaderamente emocionado. Y antes que saludaros a vosotros permitid que mi primer recuerdo sea para el distrito que represento. Sin la decisión de los republicanos y socialistas menorquines, nuestro partido no tendría representación en la Diputación provincial.

Las izquierdas, en Menorca, son verdaderamente republicanas y socialistas. La verdad sea dicha ante todo.

Yo en Menorca no he querido hacer propaganda reformista. Me hubiese parecido la obra de un intruso.

Elogia después al pueblo menorquín de quien dice, que desde el punto de vista cultural, lleva un siglo de ventaja a Mallorca. Y no exagero, añade. Por su espíritu tolerante, por su amor al respeto a las ideas de los demás, es un pueblo avanzadísimo y moderno. Nos lleva muchísimos años de ventaja.

Esa virtud excelsa, que representa una gran superioridad, la heredarán los menorquines de sus antiguos dominadores ingleses. La dominación británica dejó sembrada en nuestra Isla hermana esa sublime tolerancia que es patrimonio de los pueblos cultos y honrados.

Yo me siento envejecido, añado, de poder representar en la Diputación provincial a un pueblo de la calidad del de Menorca.

### Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 26 de Junio de 1923

Presidió el señor Alcalde accidental don Ramón Carreras Hernández, con asistencia de los Concejales señores Bosch, Tuduri, Mus, Sintes, Frech, Bagur, Olives, Mir, Andreu.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Consignar en acta el sentimiento de la Corporación por el triste accidente de aviación ocurrido en este puerto el 20 del actual, del que resultaron víctimas del cumplimiento del deber los oficiales de marina don Vicente Cervera y Giménez Alfaro, teniente de navío, y don R. Suárez de Tangil y de Anguio, Contador de Navío, pertenecientes ambos a la escuela de la escuela de Aeronáutica Naval, en la actualidad en prácticas en nuestro puerto; y encabezar con 500 pesetas una suscripción para elevar un monumento en el sitio donde ocurrió la catástrofe para que se recuerde en todo tiempo nuestros sentimientos de amor hacia aquellos valientes hijos de nuestra querida España y huéspedes, por unos pocos días, de Menorca.

Quedar enterado de que según está publicado por la Intervención de Hacienda en el Boletín Oficial número 8 815, de 19 del actual, corresponde pagar a este Municipio, durante el presente ejercicio por liquidación de con sumos pesetas 106.807'15.

Aprobar varias cuentas.

Arreglar los desperfectos de la parte inferior de la cuesta de Cala Figuera.

Conceder licencia a don Antonio Bosch Donzell para instalar una de las puertas de la casa número 116 de la calle de Pi y Margall.

Aprobar el Reglamento para la concesión de matrículas de gracia para cursar la segunda enseñanza en el Instituto General y Técnico de esta ciudad.

Prestar su conformidad al programa de los festejos que han de celebrarse el día 29 del corriente, festividad de San Pedro.

Nombrar escribiente temporero a don Juan Mir y Mir, con la retribución de cien pesetas mensuales, y activar la formación del registro fiscal de edificios y solares.

Arreglar una pared del Hospital Civil.

Solicitar del Ministerio de Fomento la realización de las obras necesarias para el ensanche del muelle de Calafiguera hasta el Fondaco y desde la cuesta del General al abrevadero.

Interesar del Ministerio de Marina la realización de las obras necesarias para mejorar la recogida de las aguas de la fuente de San Juan.

### A INFORME

De la Comisión de Hacienda, cuentas.

De la Comisión de Fomento, Intendencia de don Juan Tortosa Moll, pi

dienda permiso para modificar una ventana y colocar caudales en el frontón número 24 de la calle de Alayor.

El señor Arquitecto Municipal formará el proyecto de construcción de nuevos lavabos en el Hospital Civil.

La Comisión especial compuesta de los señores Pons Sitges, Carreras Hernández, Seguí, Mir, Olives se pondrá en contacto con las entidades, corporaciones y particulares que deseen cooperar al mejor éxito del proyecto de levantar un monumento en Los Freus a la memoria de los oficiales de Marina señores Cervera y Suárez de Tangil, víctimas del accidente de aviación.

Y se levantó la sesión.

### Escritos y escritores

En uno de los últimos números de «La Voz», de Madrid, he leído un artículo, «Estilos y Estilistas», de Luis Araquistain, que me ha llamado la atención porque, precisamente, trata sobre el delito de imprenta.

Es el caso—como observa Araquistain—, «que la profesión de escribir se va, en España por lo menos, una de las más arruinadas». Y si lo dice, tiene sobras de razón.

Vea el lector aquí los nombres de escritores que, en poco tiempo, han sido enjuiciados por delito de imprenta: Valdivieso, por un simple artículo; Giménez Caballero, por un notable libro titulado Notas marruecas de un soldado; R. Blanco Fombona, también por un libro, titulado La Máscara Heroica, que aún no ha visto la luz pública, y dudo de que pueda verla, por haberse ordenado su recogida cuando apenas estaba en trámites de imprimirse.

A Blanco Fombona, el escritor vnezolano, se le ha hecho una de las mayores injusticias. El libro que ha escrito, según manifiesta Araquistain, es una novela y su protagonista Juan Bionte representa a Juan Vicente Gómez, presidente de Venezuela. Enterrada la Liga de aquel país de la próxima publicación, es decir, aparición de dicho libro, ha hecho gestiones diplomáticas para que no saliera a luz. Y el Ministerio de Estado ha legalizado la orden para reeseger la edición. ¡Y eso, que no trata de asuntos españoles!

El delito de imprenta es, quizás, en España, uno de los que más se persiguen; es en uno de los casos que podríamos decir que se cumple la ley. ¡Si en todo fuera así! En Barcelona se mata, casi delante de la policía, y el criminal se marcha tan tranquilo a su casa como si saliera de tomar café; un escritor publica un artículo

sin otra intención que dar a conocer su opinión respecto a tal o cual causa, y si tiene la desgracia de escurrirse un poco, ¡cataplúm! ya se ha caído: le denuncian y le procesan.

¿Y todo por qué? Porque es falso que exista la libertad de pensamiento. ¿Qué digo? La libertad de pensar, sí; de exteriorizar, muy relativa.

¡Aviados estamos los que nos dedicamos a escribir! Y lo peor es que no puedo comprenderlo, por más que me esfuerce.

Cuando se escribe y se dice la verdad, le castigan a uno. ¿Entonces qué hacer? Lo mejor será, para poder librarnos de los escobazos jurídicos, escribir cosas fáciles y pintar todo el matutaje insipido de multitud de cosas sin esencia ni interés.

Esto, seguramente, gustaría a determinados políticos. Y eso nos faltaría; que los escritores se acobardaran ante tanto procesamiento, y que quisieran permanecer calladitos. No, eso no. Se debe escribir diciendo «a voces» las cosas que ocurren, las injusticias que se cometen, ¡no faltaba más! Si para ello se hace preciso denominar al agua vino, pero en el sentido de que los que lean vino entiendan agua, pues así se hará.

Al correr de los puntos de la pluma, se me olvidaba el comentario al señor Giménez Caballero. Este notable escritor hizo el servicio militar en África, y con sus experiencias pudo escribir un libro excelente. Dicho libro ha sido muy elogiado por el público inteligente y por la crítica; no así por el gobierno, quien ha sometido al señor Giménez bajo la jurisdicción de un consejo de guerra. ¡Qué bien! El castigo no es para quien hace el mal, sino para quien lo comenta. ¡Así es de caprichosa e incoherente la vida!

¿Cómo ha de haber moralidad, si se castiga a quienes descubren actos inmorales? Se puede ver, se puede estudiar el mal; pero no se puede comentar. ¿Entonces, para qué los periódicos? ¿Para anuncios comerciales? ¿Para ensayar con adjetivos latinos y frases dilirámicas a un Don Fulano o a un Don Zutano? No; el deber de la prensa es decir la verdad, combatir las cosas que van mal, dar publicidad a los incidentes y sucesos que ocurren; etc., etc. La prensa es el fiscalizador y el ojo de la Nación, y por tanto, decirse puede lo que ocurre dentro de la Nación.

CLEMENTE PONS CATALÁ.

**PÉRDIDA.** Por la carretera de Mahón a Alayor se ha extraviado una cartera con teniendo 200 pesetas en billetes del Banco. Se agradecerá a la persona que la entregue en esta Redacción o en Alayor, calle Mayer número 2.

## PANADERIA DE FRANCISCO CAPO

Calle de Andreu, número 35—Mahón

El dueño de dicha panadería con motivo de haber contratado el experto y acreditado maestro de arteza don Bartolomé Moya, ha montado la elaboración especial de pan francés, en sus distintas formas, barras, paecillos, etcétera, pan madrileño, llunguets y pan catalán.

También elaborará, previo encargo, el finísimo Pan de Viena, y pan para bodas y formas especiales para bautizos.

La elaboración se efectúa con toda pulcritud, aseó y limpieza, mecánicamente, y se invita al público a que ensayen los productos de dicha panadería, en la que hallarán, cuando menos, el distinguo de un trabajo exquisito y las manifestaciones de la más perfecta higiene.

Los domingos, igual que los días laborables, se expenderá pan tierno.



DON JUAN MERCADAL TIMO, Presidente de la Junta general del Repartimiento de Utilidades de la villa de Alayor de Menorca.

Hago saber: Que debiendo procederse por las Comisiones de Evaluación y Junta General, oportunamente nombradas, a la estimación de Utilidades como base para la formación del Repartimiento que ha de formarse para el próximo año económico de 1925-24, con arreglo al Real Decreto de 11 de Septiembre de 1918, para la presente se cita a todos los vecinos y hacendados forasteros, o sus representantes legales, sujetos a contribuir en las partes Personal y Real del mismo y se les advierte de la obligación de presentar durante el preciso término de quince días, las declaraciones juradas de sus respectivas Utilidades, ya sea en la parte Personal o Real o ambas a la vez, conforme dispone el artículo 64 del citado R. D. y 2.º de Ordenanza del Repartimiento.

Del propio modo se recuerda la obligación que tiene todo residente en este término Municipal, de atender los requerimientos que con respecto a la obtención de Utilidades o rendimientos propios o ajenos le hagan las referidas Comisiones y Junta General, pues de lo contrario incurrirán en las responsabilidades consiguientes, de conformidad con lo prevenido en el artículo 91 del propio Real Decreto.

Alayor, 1.º Junio 1925.—Juan Mercadal.—Publíquese.—El Alcalde, Juan Piris.

Casa del Pueblo

Todos los domingos y días festivos, se expenderán los RICOS HELADOS y ENSALADAS AMERICANAS al precio de sesenta y cincuenta céntimos respectivamente, sirviéndolos a domicilio a quien los solicite.

Don Pedro Prats Pons,

Administrador del Impuesto de consumos de esta ciudad y su término, en representación del Excmo. Ayuntamiento:

Pone en conocimiento de los habitantes del extrarradio de este término municipal, que habiéndose confeccionado el repartimiento individual y conciertos voluntarios y obligatorios para el año 1925 a 1924, se pone de manifiesto en esta Administración por el término de diez días, a contar desde hoy fecha, para que durante dicho plazo puedan los contribuyentes presentar las reclamaciones a que haya lugar, de conformidad a los artículos 309 y 310 del vigente Reglamento de consumos.

Las cédulas de notificación en que va señalada la cuota que a cada uno ha correspondido, se les remite por duplicado y por mediación de los señores Capitanes de las Compañías, las que podrá pasar a recoger de los mismos.

Lo que comunico a los interesados a los efectos consiguientes.

Mahón a 28 de Junio de 1925.—El Administrador, Pedro Prats.

SE VENDERIA CAFE LAS DELICIAS, situado en Calafonis, (Villa Carlos), con parroquia acreditada, propio para verano. Informes en el mismo de siete tarde a diez noche.

UNION COMERCIAL E INDUSTRIAL DE MENORCA

Para dar cuenta del cumplimiento de los acuerdos adoptados en la última Asamblea y enterar a los señores socios de los diversos asuntos que desde entonces se han planteado, se convoca la Junta General para el próximo sábado día 30 a las nueve de la noche, en el local social.

P. A. de la J. D.—El Presidente, Domingo Estrada.

BANCO HISPANO AMERICANO AGENCIA DE MAHON

Siguiendo la costumbre establecida, a partir del día 2 de Julio y hasta el 31 de Agosto próximos, ambos inclusive, las horas de despacho en nuestras oficinas serán de 9 a 15.

Mahón 27 de Junio de 1925.—La Dirección.

Para vender Motor 1 HP. marca «Vivó y Fortás» corriente trifásico, seminuevo. Informes: Comercio, 9.

Auto de turismo cuatro plazas

Se alquila a precios módicos. Informes: Empresa Autos Mahón Villa Carlos o teléfono, 165.

PROVECHEN EL CAMBIO

VAYAN A VICHY (FRANCIA)

ES EL PRIMER Establecimiento termal

Los hoteles son los más cómodos.

El casino es el más lujoso del mundo europeo.

Hotel-Radio Hotel y Restaurant de Régimen con vigilancia médica.

Único Depósito de calzado en Mahón PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

C O K

Cuidad y precios, sin competencia Servicio a domicilio FABRICA DE GAS

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento 1.º de Julio próximo de títulos de las Deudas del Estado, Interior, Exterior y Amortizable 4 por 100 y Obligaciones del Tesoro 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su líquido importe nos sea conocido.

Crédito Mercantil de Menorca

Queda abierto el descuento de los siguientes cupones vencedores en el mes de Julio próximo:

- Deuda Interior. id Exterior. id Amortizable 4 % Obligaciones del Tesoro

NOVA PUBLICACION

La Novel-la d'ara

El seu primer nombre conté

Rosa de Lima

de ANGEL GUIMERA

Preu: 30 centims

Tipografia Mahonesa, carrer Nou.

PALMA DE MALLORCA ISLAS BALEARES

GRAN HOTEL & SUCURSAL VILLA VICTORIA

ÚNICO HOTEL EN PALMA CONSTRUIDO EXPROFESO CON TODOS LOS ADELANTOS MODERNOS

100 HABITACIONES :: 150 CAMAS :: 20 CON CUARTOS DE BAÑOS AGUA CORRIENTE CALIENTE Y FRÍA :: CALEFACCION CENTRAL ASCENSOR ELÉCTRICO GRAN HALL SALONES DE LECTURA BILLARD ORQUESTA TODOS LOS DIAS

Pensión completa a partir 11'50 ptas - Habitaciones desde 3'50 ptas.

Pensión comprende habitación, desayuno, almuerzo y comida Auto Garage adjunto al Hotel, se alquilan autos de 2, 4 y 6 asientos. Carruajes abiertos y cerrados

SALON VICTORIA

Hoy sábado día 30 de Junio de 1925.—A las 9 y media.

Grandioso espectáculo de cine y variedades ESTRENO de un precioso programa de películas

SENSACIONAL EXITO

DE LA

TROUPE IRIS

Que tan grande éxito ha alcanzado estos días presentará un nuevo y escogido programa de su extenso repertorio

Domingo a las 6 y media y a las 9 y media el mismo grandioso programa.

Después de la función de la noche BAILE GRATIS a las concurrentes a la misma, perdiendo el derecho los que salgan del local.

Próxima semana: Grandioso acontecimiento cinematográfico Fiestas de la coronación de la Virgen de los Desamparados en Valencia



TRATAMIENTO CIENTIFICO Y RACIONAL DE

LA HERNIA

Por el método C. A. BOER

El nuevo método del señor C. A. BOER, el reputado especialista herniario de París, 52, Boulevard Edgard Quinet, es el único que procura, sin molestia ninguna, aún haciendo los más pesados trabajos, un alivio inmediato, la reducción absoluta y la desaparición definitiva de las hernias por antiguas, rebeldes y voluminosas que sean.

No hay hernia (quebradura) que resista a la acción de los incomparables aparatos C. A. BOER, cuyas cualidades curativas son altamente reconocidas. Médicos eminentes los usan y los recomiendan porque los creen imprescindibles para todos los herniados que desean evitar las funestas consecuencias de un abandono prolongado.

Agradecidos de los resultados obtenidos, numerosos enfermos enaltecen los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER, como lo prueban las siguientes cartas que debemos añadir a las muchas ya publicadas.

Felanix, el 29 de Abril, señor don C. A. BOER. Pelayo, 60, Barcelona. Muy señor mío y de mi mayor respeto: Su atenta, en mi poder le otorga público poder para que publique lo que quiere sobre la curación de mi hernia. Si en algo puedo serle útil mande a su atento s. Pedro Pujadas.—Caridad, número 16, Felanitx.

Selva, 12 de Marzo. Señor don C. A. BOER. Pelayo, 60, Barcelona.

Muy señor mío: He recibido su atenta carta con la cual veo la gran satisfacción que tiene al saber que con sus aparatos he curado de la hernia sabiendo que era un caso tan difícil, pero gracias a su buen método estoy completamente bien. Espero gustoso verle pronto en Luca para darle las gracias. Entretanto mande a su afectísimo y s. s. Jaime Vallori.—Cruz 17, Selva, (Mallorca).

Cuantos herniados (quebrados) desean curarse de su enfermedad deben visitar con toda confianza al renombrado especialista C. A. BOER, quien visita regularmente en:

MAHON.—Sábado, 30 de Junio y domingo 1.º de Julio, HOTEL BUSTAMANTE.

CIUDADELA.—Lunes, 2 de Julio, FONDA FELICIANO.

C. A. BOER: Especialista ortopédico-Pelayo, 60 (P. Cataluña) Barcelona

APARATOS DEL ARTE MEDICO y perfeccionados para: VARICES, hinchazón, fatiga y debilidad de las piernas. OBESIDAD, desviación de los órganos de la mujer, caída de la matriz etc. EVENTRACIONES, hidrócele, varicócele. 25 26 28 30

Los aficionados a la lectura deben fijarse constantemente en los escaparates de la Tipografía Mahonesa donde hallarán siempre novedades en libros y revistas de todas clases

Crónica local y general

El Orfeón Mahonés en Palma

Todos los diarios de la capital de la provincia insertan noticias muy laudatorias referentes a la brillante campaña que allí ha realizado el Orfeón Mahonés.

Nuestros cantores han obsequiado con sendas audiciones a entidades y personalidades.

A su legada depositó el «Orfeón» su estandarte en la Casa Consistorial y por la noche dió un concierto en la Plaza de Cort a la Corporación Municipal, siendo escuchado por numeroso público que aplaudió a los orfeonistas, saliendo el Alcalde al balcón del Ayuntamiento.

El día siguiente, a las 12 de la mañana, dió otro concierto en la Diputación Provincial y por la tarde en la Capitanía General.

El Orfeón se ofreció para tomar parte en el festival de la «Garden Party» organizada por las Damas de la Cruz Roja.

Obsequió también con una serenata al Gobernador civil de la provincia don José Sanmartín.

El acto se celebró en la amplia terraza del edificio del Gobierno, en la que se hallaban congregadas crecido número de bellas señoritas.

Se proponían obsequiar con un concierto al Excelentísimo señor Capitán General y al Ilustrísimo señor Obispo, desistiendo de ello por hallarse ausentes de la capital dichas autoridades.

Tenían que obsequiar con una serenata al diputado a Cortes don Juan March Ordinas.

Habiéndose este ausente y ante la circunstancia, además, de tener enfermo a su hijo Bartolomé, la familia del señor March envió un recado al director del Orfeón agradeciéndole la deferencia y suplicándole desistiera de su propósito.

La familia del señor March envió al «Orfeón Mahonés» 250 pesetas en concepto de donativo.

Con gran éxito, nuestro Orfeón tomó parte en la Garden Party del miércoles y cantó en distintas sociedades, así como en honor de nuestros Diputados provinciales.

En todas partes fué ovacionado, lo mismo que la banda de guitarras y bandurrias, que va con el Orfeón.

Además del éxito artístico alcanzó otro muy positivo traducido en espléndidos donativos en metálico. Felicitamos muy efusivamente al Orfeón Mahonés y a la Rondalla.

Por encargo del Orfeón Mahonés, conferido en el momento de llegar a esta ciudad, expresamos en su nombre el más profundo y vivo agradecimiento al pueblo mallorquín en general, al de Palma en particular y a cada una de las entidades y personas ante quienes los orfeonistas cantaron, por la amabilidad con que todos les trataron y la esplendidez con que se les obsequió.

Por mediación del Orfeón Mahonés acaba de recibir nuestra ciudad de la de Palma efusiva muestra de fraternal cariño. Es muy de agradecer.

C O K FABRICA DE GAS

Comisiones del Ayuntamiento

Por haber sido día festivo ayer viernes, la reunión semanal de las Comisiones del Ayuntamiento se celebrará esta vez hoy sábado a la hora de costumbre y en un departamento de la Casa Consistorial.

Se tratarán los asuntos pendientes de informe.

Señoras y señoritas

Si queréis embelleceros más, aumentar vuestros encantos y sentir bien el tocador id a la

Perfumería Buenaventura

Junta General Ordinaria

Se celebrará hoy a las 16 en el Ateneo Científico, a fin de dar lectura a la Memoria de Contaduría y proceder a la aprobación de cuentas y renovación de cargos de la Directiva.

Terminada la Junta General procederán las secciones a la renovación de cargos de las mismas.

Se encarece en extremo la asistencia.

C O K FABRICA DE GAS



Concierto público

Programa de las piezas que mañana por la tarde ejecutará la música del Regimiento Infantería de Mahón en el paseo de Isabel II:

- 1.º Pasodoble «Triana», Lope.
2.º Danza andaluza «Entre Flores», José F. Pacheco.
3.º Serenata «Aixa», R. Moeso.
4.º Intermedio «Goyescas», Granados.
5.º Overture de la ópera «Tannhäuser», Wagner.
6.º «La Montería», por última vez el popular Tango Milonga, J. Guerrero.

Una bravía

Anteayer por la mañana en la plaza de la Piedad una mujer la emprendió contra otra y la maltrató de obra.

Intervino el municipal señor Siles y acompañó luego a la bravía hasta la Inspección de Vigilancia para que allí se resolviera en definitiva la cuestión.

COK

De huila inglesa de superior calidad FABRICA DE GAS

Serenata

La Banda municipal de esta ciudad ejecutará mañana por la noche, de 9 a 11, en el paseo de Isabel II, el programa siguiente:

- 1.º Pasodoble «Carnicerito», Caracul.
2.º Fado «Ay Gachó», Peñalva.
3.º Fantasía «La Montería», Guerrero.
4.º Fox trot del Haren y cuplet de los platillos de «El Arco Iris», Allí y Bealloch.
5.º Pasodoble «Triana», Lope.

Peluqueros y Barberos

Artículos buenos, garantizados y baratos para enriquecer vuestros surtidos encontradlos en CASA BUENAVENTURA

Pa a conmemorar

En una extensa crónica sobre la catástrofe de aviación inserta en «La Almudoz» leemos el párrafo siguiente, que agradecemos:

«En el árido paraje de los «Freus», inmoladas sus existencias, en el estudio de problemas tan abstractos como son los complicados de la aviación, aparecerá, lo tenemos por seguro, sencillo monumento dedicado a su memoria, feliz iniciativa de nuestro estimado colega LA VOZ DE MENORCA»

Enhorabuena

Previos lucidos exámenes acaba de obtener plaza para el ingreso en la Academia de Infantería el estudiante joven don Francisco Gomila Fontcuberta.

Nuestra enhorabuena al nuevo alumno, a su padre el Capitán de Ingenieros don Florencio y al ilustrado Comandante de Ingenieros don Victor San Martín, profesor que ha preparado al citado joven.

Un nuevo automóvil

El vapor correo de hoy ha sido portador de un automóvil de turismo, marca «Fiat», de 10 15 H. P., con lujosa carrocería, el cual estará expuesto durante unos días en el Gara de Menorca, de los señores Villafraña y Cardona, situado a la entrada de la carretera de San Luis.

Según hemos podido apreciar, el referido coche es una bella muestra de la producción de aquella acreditada marca, cuyo representante en Baleares es don Agustín Ripoll, que tiene establecida aquí una sub-agencia a cargo de los referidos señores Villafraña y Cardona.

El señor Ripoll ha llegado hoy a esta isla, donde permanecerá algunos días, facilitando cuantos datos sean precisos respecto a los automóviles «Fiat».

Nota comercial

El vapor correo que llegó ayer de Barcelona, trajo 101 toneladas de carga varia, entre la que había 25 sacos con café, 2 con cacao, 167 con maíz, 415 con trigo, 500 con salvado, 400 con cemento, 50 cajas con accesorios, un su omóvil y muchas otras mercancías, especialmente gran número de paquetes conteniendo diversos géneros.

Procedente de Valencia y Palma y trasbordos de Alicante y Málaga ha traído esta mañana el vapor «Jorge Juan» 140 toneladas de carga general, entre la que había 712 sacos con salvado, 620 con cemento y yeso, 101 con carbón de cok, numerosos bultos de fruta, sacos con arroz, barriles con aceite, un carretón, una galera, un automóvil y muchas otras mercancías.

Sin morfina, ni derivados, el sello ZEA cura neurálgias y juquecas.

Pésame

Anteayer se recibió por telégrafo la triste noticia de haber fallecido en Cartagena el joven de 25 años don Domingo Caruana García, hermano de don Antonio, sargento de artillería residente en esta.

Envicmos nuestro sentido pésame al hermano ahogado, hermano política señora María Mus y demás familia del finado.

De viaje

A bordo del vapor «Jaime II» llegaron ayer de Barcelona 64 pasajeros.

En el vapor correo, han venido hoy de Valencia 5 pasajeros y 98 de Palma, entre ellos nuestro particular amigo don José Vives y hermana, y las señoras que surman el «Orfeón Mahonés».

Nuestro saludo a todos.

Noticias marítimas

Movimiento de buques

A la hora de costumbre llegó ayer por la mañana el vapor correo «Jaime II», procedente de Barcelona.

Saldrá esta tarde a las cinco. —Procedente de Valencia y Palma, ha fondeado esta mañana el vapor correo «Jorge Juan» con el pasaje y cargo Capitán don M. Seguí.

Saldrá esta noche para Palma. —Mañana debe llegar el vapor correo «Balear» procedente de la ciudad condal y Alcudia.

—Se espera un velero que salió anteayer de Palma.

—La balandra a motor «Asia», de esta matrícula, salió de Barcelona para Tarragona, en donde cargará de beceyos de vino para esta.

Fiestas de San Pedro

Con un programa de festejos semejante al que se desarrolló todos los años, se celebró ayer la fiesta de San Pedro y el público concurrió al Paseo de la Alameda llenándolo por completo, así como los andenes y las vías próximas.

También había mucha gente por las miradores antiguos, y se observaba gran movimiento de coches y autos que transportaban pasaje.

Se alquilaron sillas de la Beneficencia hasta quedar agotadas el número de disponibles.

La banda militar amenizó el paseo con hermosas composiciones.

Al anochecer empezó a desfilir la concurrencia sin que ocurriera el menor incidente.

Regatas

Conforme se había dicho fondeó frente al Paseo de la Alameda el vaporcito «L. Sade», convenientemente empavesado, formándose el Jurado a bordo del mismo para presenciar las regatas.

Se llenó de público el vaporcito en el que se puso un bofalón para la típica cuecaña marítima.

Tomaron parte en ella numerosos jóvenes neobardes.

El referido número del programa resultó entretenido para toda la concurrencia.

El puerto presentaba hermoso aspecto por las muchas embarcaciones que surcaban las tranquilas aguas, siendo ocupadas aquellas por sus dueños y familias respectivas.

En las regatas de embarcaciones de 22 a 24 palmas aparejadas de m-

licos tomaron parte los botes siguientes:

«Unión» patrocinada por el señor Reynés; «Morla» por su propietario señor J. Rodrigo e «Imperial» por el señor J. Enseñat.

Hicieron el recorrido señalado ganando el primer premio de 40 pesetas el bote «Morla» que invirtió 1 hora 40 minutos y 20 segundos, y el segundo premio de 25 pesetas lo ganó el «Unión» que hizo el recorrido en 1 hora 40 minutos 37 segundos.

Se inscribieron para las regatas de 4 remos y patrón, las embarcaciones «Saeta», «Marieta» y «Gaviota», tripuladas por equipos de aficionados y profesionales ganando el premio de 40 pesetas la «Saeta» patrocinada por el joven Antonio Alemany que todas eran aficionados.

Esta regata despertó gran entusiasmo.

Luego se presentaron las canoas «Elicétera» y «Rayo» de seis remos y patrón. Ganó la «Elicétera» patrocinada por el mismo Antonio Alemany. Percibió el premio de 50 pesetas.

Esta regata resultó poco lucida por haber llegado ambas embarcaciones muy distanciadadas.

Es digno del mayor aplauso la Comisión del Ayuntamiento que organizó el programa de festejos no olvidando la antigua costumbre de celebrar la fiesta de San Pedro.

También merecen sinceros elogios los señores de la Junta de la Liga que supieron organizar perfectamente las regatas.

Finalmente transmitimos las más

TEATRO PRINCIPAL TEMPORADA DE CINE Y VARIETES

Hoy sábado día 30 de Junio de 1923 —A LAS 9 Y MEDIA.

ESTRENO de la preciosa película en 5 partes, titulada

ODIOS Y SACRIFICIOS

Exito verdad de la notable y célebre

Troupe Hermanas Bárcena

Artistas enciclerédicas de reconocido mérito artístico.

EXPLENDIDA PRESENTACION :: DECORADO PROFIO

Mañana, domingo, tres sesiones con variado programa.—Tarde, a las 6 en punto. Noche, una a las 8 y media y la otra a las 10 y media.

expresivas gracias al señor Comandante de Marina don José Riera por haber dado toda clase de facilidades en lo que se refiere a la parte de festejos marítimos, prestando su apoyo con la canoa a motor y personal a sus órdenes.

Las regatas fueron presenciadas por el segundo Comandante don Ricardo Vera.

DE FERRERIAS

Después de larga y penosa enfermedad falleció ayer, a las dos de la madrugada y a la edad de cincuenta y seis años, nuestro respetable amigo y correligionario don Agustín Florit

Florit, persona que por su hombría de bien se había granjeado numerosas amistades que se exteriorizaron de manera bien patente en el acto de la conducción del cadáver a su última morada, al que se asoció el pueblo en masa, sin distinción de clases ni partidos.

Al reiterar nuestro más sentido pésame a su señora viuda, doña Juana Pons Flux, su madre y demás parientes, les deseamos la entereza de ánimo y la resignación necesarias para sobrellevar tan sensible como irreparable pérdida.

EL CORRESPONSAL. Ferrerías 30 Junio de 1923.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 28 a las 23 30 y 30 a las 2-10.

La huelga de Barcelona

Muchas detenciones

Intervención militar

Barcelona 28.—A las cuatro de la mañana, se llevaron a cabo varios registros en los Sindicatos de los ramos de la madera y de la alimentación; en la redacción y en la imprenta de «Solidaridad Obrera» y en los domicilios de significados sindicalistas.

Durante los registros, ni después de ellos, ocurrió el menor incidente. En virtud de dichos registros, se dieron detenciones diez y ocho individuos, que fueron llevados de momento al cuartel de la guardia civil de la Rambla del Centro, y luego trasladados a Prisiones militares.

Haec unos días se reparaban unas hechas excitando a la detención, algunas de las cuales llegaron a los cuarteles.

Para instruir el oportuno sumario se nombró juez instructor.

Este, después de practicar las primeras diligencias, delegó a varios comisarios de policía para que auxiliados de fuerzas de la guardia civil, llevaran a cabo varios registros y practicasen determinadas detenciones lo que se ha efectuado esta madrugada.

Los detenidos son:

- Desiderio Trillas Marín, Julio Ramón Carrié, Eduardo Garzón Alonso, José Puigent, José Dardé Latorre, Vicente Casanovas García, Joaquín Pons Ruiz, Isidro Martínez Ferrández, Rafael Martínez García, Enrique González Girón, Andrés Miguel Tomás, Antonio Amador Onllés, Andrés Cabré Pallejá, Angel Pestaña Núñez, Gonzalo Soler Bernabén, Julió Ginés Muñoz, Martín Barrera Barina y Salvador Sainz Cenzano.

El día de ayer

Llegó ayer a Barcelona el nuevo Gobernador civil señor Portela. Al recibir a los periodistas dijo algunas vaguedades.

El Diluvio le combate rudemente. Disminuye el tránsito rodado.

Se vea menos carros guiados por la tropa.

Corca del Borne ha sido floreada una caballería.

Continúan los registros y detenciones sin que esta el momento se haya encontrado al Presidente del Comité de Huelga.

LA POLITICA

El Parlamento y el Gobierno

El suplicatorio Berenguer

Madrid.—Terminado el debate sobre el suplicatorio Berenguer, el Senado acuerda condecorarlo por mayoría de votos.

Algunos senadores querían votación nominal.

Se promovió un escándalo formidable.

El Presidente, conde de Romanones, levantó la sesión y se retiró en medio de los ulteriores.

En los pasillos se increparon mutuamente los partidarios de la concesión del suplicatorio y los impugnistas.

A consecuencia del proceso para enjuiciar al general Berenguer se adelantará el ascenso del señor Burguet.

El general Aguilera ha negado que please dimidir.

El conde de Romanones niega que obedeciese a una maniobra la concesión del suplicatorio Berenguer y añade que cumplió con su deber.

En las Cámaras

En la sesión de hoy se aprobará el proyecto sobre tenencia de armas cortas.

Se esperan para la semana próxima sesiones tempestuosas en el Congreso al discutirse las responsabilidades.

Don Melquiades no cree, sin embargo, en inmediatos acontecimientos políticos.

Consejo de Ministros

Se ha celebrado en la presidencia y ha durado cuatro horas.

Los asuntos tratados son: responsabilidades, política social, ordenación ferroviaria y expedientes.

Las responsabilidades

Hablando el señor Bergamín de responsabilidades ha dicho que de ben exigirse, empezando por Maura, que es el mayor culpable de cuanto ha sucedido, quien, si es necesario,

debe comparecer para dar cuenta de su gestión, sin que esto sea prejuzgar el asunto.

La pena que debe aplicarse, según el señor Bergamín, a los políticos que resulten responsables, es la de separación, separándoles del Gobierno del Estado, sin perjuicio de que puedan rehabilitarse.

El Gobierno se propone nombrar una comisión parlamentaria para que proponga el procedimiento que debe seguirse para hacer la acusación de responsabilidades; pero que este procedimiento se considere ineficaz, por que sería muy dilatorio, y no se podría dictaminar en bastantes meses.

El medio más rápido sería que uno o varios diputados hicieran la acusación.

Parece que el ex ministro señor Rodés presentará el martes una proposición reproduciendo la acusación que hizo el señor Cambó contra el gabinete del señor Allendesalazar. Por esta causa, otros diputados acusarán a los gabinetes de Maura y Sánchez Guerra.

TELEGRAMAS OFICIALES

Facilitados en la Delegación del Gobierno

Madrid 29, 1 00.

El parte de hoy de la guerra anuncia que en la zona oriental no ocurre novedad.

En la occidental efectuando un reconocimiento la escuadrilla de Tetuán aterrizó violentamente en Urd Lau un aparato, sufriendo averías y resultando el capitán de Artillería don Cipriano Grande, observador, y el suboficial don Jesús Losada, piloto, heridos leves. Otro aparato quedó destruido en la proximidades de Tizza, resultando ileso el personal.

Madrid 30, 1 00.

El parte hoy anuncia que no ocurre novedad en toda la zona del proyectado.

VOGUE

Preciosa revista para señoras

Se ha recibido la edición francesa en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa».

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva



# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

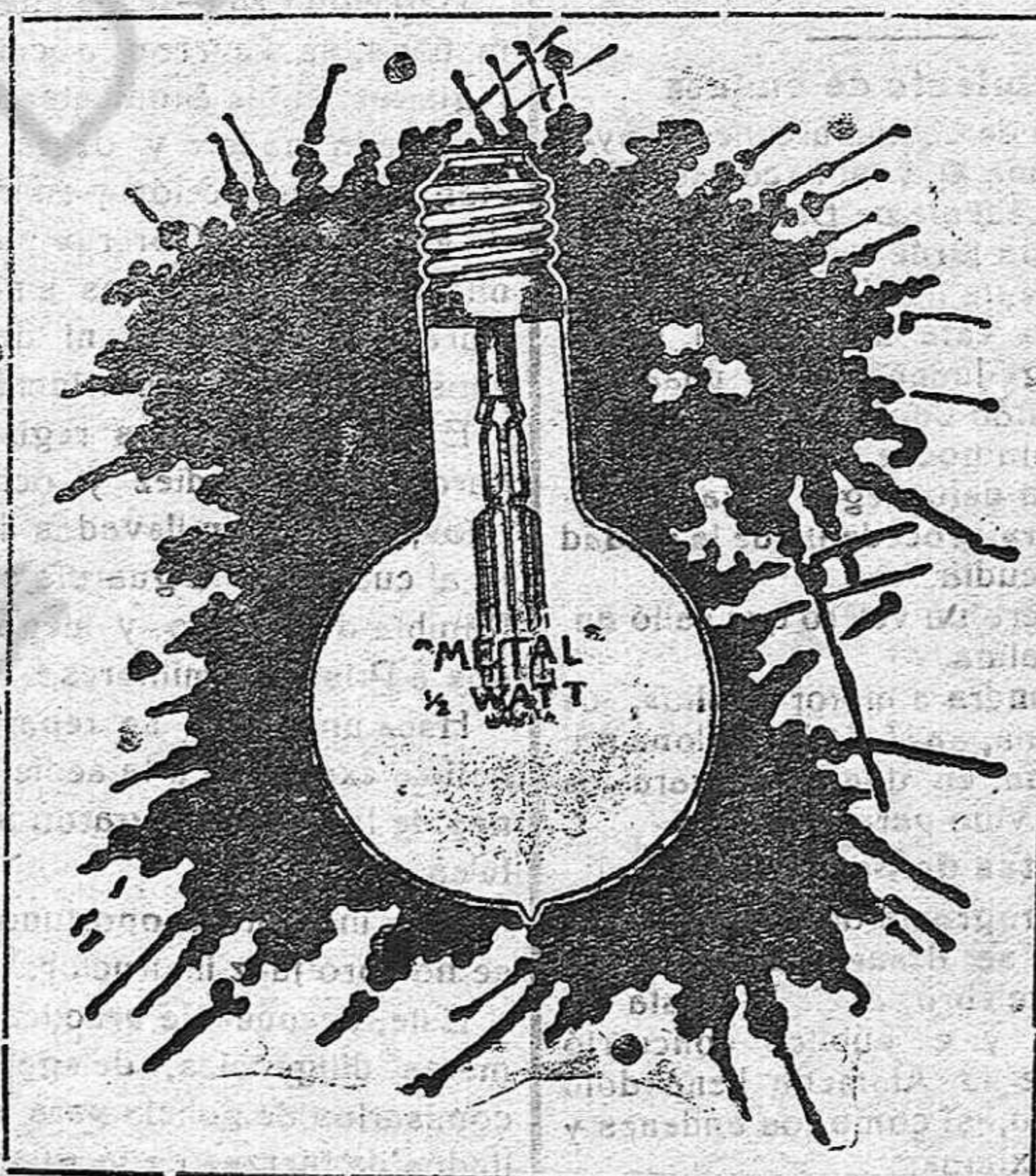
Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera



Con la pluma Ideal WATERMAN se lleva el equipo más útil para salir de viaje

## = LAMPARAS = "METHL"

TIPO corriente DE 1 WATT POR BUGIA



TIPO DE GAS ARGON 112 WATT POR BUGIA

LUZ CLARA :: POCO CONSUMO  
Gran duración :: Son las mejores

Pedidas a vuestros suministradores.

REPRESENTACION PARA CATALUÑA Y BALEARES.  
LUIS ESCOLÁ. — Barcelona, Cortes, 586.  
AGENTE EN MAHON — R. Bustamante, Pi y Margail, 7.

## FORD EL AUTOMOVIL = UNIVERSAL =

PRECIOS FRANCO BARCELONA

	Pesetas
Turismo sin arranque, 5 pasajeros	5 575
Turismo con arranque y ruedas desmontables, 5 pasajeros	5 910
Sedán con arranque y ruedas desmontables, 5 pasajeros	6 175
Voiturette ruedas desmontables, 2 pasajeros	5 455
Voiturette con arranque y ruedas desmontables, 2 pasajeros	5 770
Conpé con arranque y ruedas desmontables, 2 pasajeros	5 540
Chassis sin arranque	2 645
Chassis con arranque	3 020
Chassis, camión con ruedas desmontable, neumáticos o macizos	5 450
Chassis, camión con arranque y ruedas desmontables	5 750
Tráctor	4 260
Omnibus, 12 asientos	6 700

### PIEZAS DE RECAMBIO

Para informes: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 8. — Mahón.  
Automóviles Benjamín, Chevrolet y Amilcar.  
Neumáticos Yndia Rubber, Dunlop y General, Bujias Champion

## TINTAS

Stephens, Pelikan, Waterman  
Wigthy, Bétioa, Renau  
Véndense en la  
«Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## LECTURAS

Gran servicio de libros. Las obras de mayor aceptación.  
: Gómez Carrillo : José Francés  
: Guido da Verona : Felipe Tri go  
José M. Carretero (El Caballero Audaz)  
Blasco Ibáñez : Otros autores conocidos  
Véndense en la Tipografía Mahonesa calle Nueva.

## LIBROS NUEVOS

### Horas cortesanas

(Novela)

Por El Caballero Audaz

Precio: Cinco pesetas

### UNA CUALQUIERA

(Novela)

Por El Caballero Audaz

Precio: Cinco pesetas

## LA LIBERTAD

El gran diario magriñeo

con extensa y brillante información

Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA calle Nueva

Pedido a nuestro vendedor

### Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives — Pina 25 temporada rebaja de precios, calle y Plaza Arzavaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran a la venta en el comercio de José Rindavets, plaza de San Mateo y Norte 1. Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Rindavets

### LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

¡Siempre adelantel.

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan al joven hacia el ideal de la vida intensa

Abriros paso.

Confirma el demostrado del criterio sustentado en primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD

2.º tomo, 4.ª edición, en láminas. — En cuadernillo, 5.ª edición.

Véndense en la Tipografía Mahonesa calle Nueva